



Ministero dell'Istruzione



UNIONE EUROPEA
Fondo sociale europeo



Programma Operativo Complementare (POC) "Per la Scuola, competenze e ambienti per l'apprendimento" 2014-2020 finanziato con il Fondo di Rotazione (FdR) – Obiettivi specifici 10.1, 10.2 e 10.3 – Azioni 10.1.1, 10.2.2 e 10.3.1. **Avviso pubblico prot. n. 33956 del 18/05/2022** – Realizzazione di percorsi educativi volti al potenziamento delle competenze delle studentesse e degli studenti e per la socialità e l'accoglienza.

CUP: D44C22000800001



Ambito n. 18

Scuola Secondaria di 1° Grado Statale □ Angelo Mozzillo □
Via Oberdan, snc – 80021 Afragola (NA) tel/fax 081/8527396
Cod. Mecc. NAMM162006 C.F. 80104680634
e-mail: namm162006@istruzione.it PEC: namm162006@pec.istruzione.it
Sito web: eduwww.scuolamediamozzillo.edu.it

Alla prof.ssa Armini Elvira

AI DSGA

Agli Atti

Al Sito Web

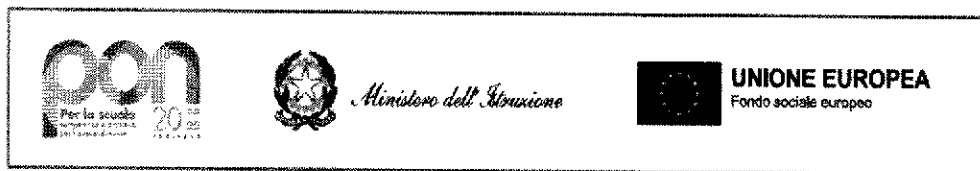
S.S. DI 1° GRADO STATALE. "A. MOZZILLO"
AFRAGOLA (NA)
Prot. 0006510 del 09/11/2022
VI-2 (Uscita)

OGGETTO: Contratto prestazione d'opera occasionale/intellettuale ai sensi degli art. 2222 e successivi del Codice Civile per lo svolgimento della prestazione di Esperto per la realizzazione delle attività (Avviso pubblico prot. n. 5880/VI-2 del 07/10/2022) - Programma Operativo Complementare "Per la scuola, competenze e ambienti per l'apprendimento" 2014-2020 finanziato con il Fondo di Rotazione (FdR)- Asse I – Istruzione – Obiettivi specifici 10.1, 10.2 e 10.3 – Azioni 10.1.1, 10.2.2 e 10.3.1. **Avviso pubblico prot. n. 33956 del 18/05/2022 – Realizzazione di percorsi educativi volti al potenziamento delle competenze delle studentesse e degli studenti e per la socialità e l'accoglienza con contestuale variazione del P.A. E.F. 2022 per nuova entrata finalizzata di Euro 60.984,00. Identificativo progetto: 10.2.2A- FDRPOC-CA-2022-511 "A Scuola di competenze 2".**

CUP: D44C22000800001

La scuola secondaria di Primo Grado Angelo Mozzillo, situata in via Oberdan snc, Afragola (NA), rappresentata legalmente dal Dirigente Scolastico, **Dott.ssa Squillace Maria Rosaria**, nata a Napoli il 18/11/1961, e domiciliato per la sua carica presso la scuola secondaria di primo grado Angelo Mozzillo di Afragola, C.F. 80104680634.

E



Programma Operativo Complementare (POC) "Per la Scuola, competenze e ambienti per l'apprendimento" 2014-2020 finanziato con il Fondo di Rotazione (FdR) – Obiettivi specifici 10.1, 10.2 e 10.3 – Azioni 10.1.1, 10.2.2 e 10.3.1. **Avviso pubblico prot. n. 33956 del 18/05/2022** – Realizzazione di percorsi educativi volti al potenziamento delle competenze delle studentesse e degli studenti e per la socialità e l'accoglienza.

CUP: D44C22000800001



Ambito n. 18

Scuola Secondaria di 1° Grado Statale **Angelo Mozzillo**
Via Oberdan, snc - 80021 Afragola (NA) tel/fax 081/8527396
Cod. Mecc. NAMM162006 C.F. 80104680634
e-mail: namm162006@istruzione.it PEC: namm162006@pec.istruzione.it
Sito web: www.scuolamediamozzillo.edu.it

la prof.ssa Armini Elvira nata a Torre del Greco (NA) IL 29/03/1987 e residente in San Giorgio a Cremano (NA) in via Manzoni n. 106 - Codice Fiscale RMNLVR87C69L259W in servizio presso questo istituto in qualità di docente a tempo indeterminato

VISTO il Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 recante "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze della Amministrazioni Pubbliche" e ss.mm.ii;

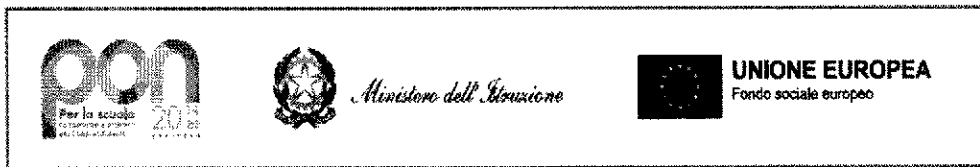
VISTI i seguenti Regolamenti (UE) n. 1303/2013 recante disposizioni comuni sui Fondi strutturali di investimento europei e il Regolamento (UE) n. 1304/2013 relativo al Fondo Sociale Europeo;

VISTO il DPR n.196 del 3 Ottobre 2008 (Norma ammissibilità della spesa) e s.m.i;

VISTA la legge n. 136 del 13 Agosto 2010 "Piano straordinario contro le mafie, nonché delega al Governo in materia di normativa antimafia" e ss.mm.ii;

VISTA la legge n. 13 luglio 2015, n. 107 recante: "Riforma del sistema nazionale di istruzione e formazione e delega per il riordino delle disposizioni legislative vigenti" che affida alla scuola un ruolo centrale nella società della conoscenza, considerandola un indispensabile strumento per contrastare le disuguaglianze sociali, culturali e territoriali, per prevenire e recuperare l'abbandono e la dispersione scolastica, per proporsi quale laboratorio permanente di ricerca, sperimentazione e innovazione didattica, di partecipazione e di educazione alla cittadinanza;

VISTO il Decreto Interministeriale n.129/2018, "Regolamento concernente le Istruzioni generali sulla gestione amministrativo-



Programma Operativo Complementare (POC) “Per la Scuola, competenze e ambienti per l’apprendimento” 2014-2020 finanziato con il Fondo di Rotazione (FdR) – Obiettivi specifici 10.1, 10.2 e 10.3 – Azioni 10.1.1, 10.2.2 e 10.3.1. **Avviso pubblico prot. n. 33956 del 18/05/2022** – Realizzazione di percorsi educativi volti al potenziamento delle competenze delle studentesse e degli studenti e per la socialità e l’accoglienza.

CUP: D44C22000800001



Ambito n. 18

Scuola Secondaria di 1° Grado Statale □ Angelo Mozzillo □

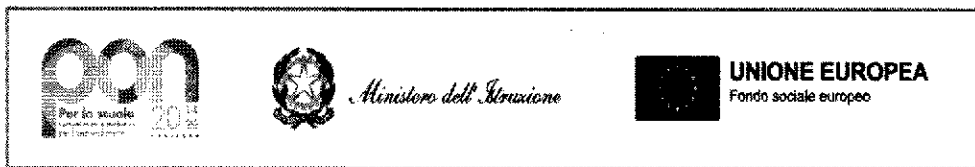
Via Oberdan, snc – 80021 Afragola (NA) tel/fax 081/8527396

Cod. Mecc. NAMM162006 C.F. 80104680634

e-mail: namm162006@istruzione.it PEC: namm162006@pec.istruzione.it

Sito web: www.scuolamediamozzillo.edu.it

- VISTA** contabile delle istituzioni scolastiche”;
- VISTA** la nota Miur prot. n. 53714 del 21 giugno 2022 ad oggetto: Programma Operativo Complementare (POC) “Per la scuola, competenze e ambienti per l’apprendimento” 2014-2020 finanziato con il Fondo di Rotazione (FdR) – Obiettivi specifici 10.1, 10.2, 10.3 – Azioni 10.1.1, 10.2.2. e 10.3.1 – Avviso pubblico prot. n. 33956 del 18/05/2022 – Realizzazione di percorsi educativi volti al potenziamento delle competenze delle studentesse e degli studenti e per la socialità e l’accoglienza;
- VISTA** la nota Miur prot. 27 del 21/06/2022 di pubblicazione delle graduatorie definitiva;
- VISTO** il progetto presentato dalla Scuola Secondaria di 1° Grado Angelo Mozzillo di Afragola (NA) con candidatura n. 1081911 del 31/05/2022;
- VISTA** la nota MIUR Prot. Prot. AOOGABMI – 53714 del 21/06/2022 che autorizza formalmente l’Istituto all’avvio delle procedure di realizzazione del progetto “FSE- Socialità, apprendimenti, accoglienza”, identificato dal codice 10.2.2A-FDRPOC-CA-2022-511, ed il relativo finanziamento di € 60.984,00;
- VISTI** i Regolamenti (UE) n. 1303/2013 recante disposizioni comuni sui Fondi strutturali e di investimento europei, il Regolamento (UE) n. 1301/2013 relativo al Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR) e il Regolamento (UE) n. 1304/2013 relativo al Fondo Sociale Europeo;
- VISTE** le indicazioni e le disposizioni del MIUR per la realizzazione degli interventi;
- VISTO** il decreto del Dirigente scolastico per l’E.F. 2022 prot. n. 3020 del



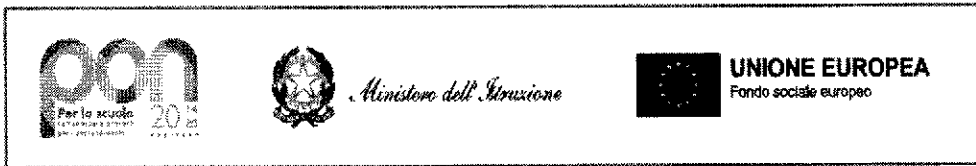
Programma Operativo Complementare (POC) "Per la Scuola, competenze e ambienti per l'apprendimento" 2014-2020 finanziato con il Fondo di Rotazione (FdR) – Obiettivi specifici 10.1, 10.2 e 10.3 – Azioni 10.1.1, 10.2.2 e 10.3.1. **Avviso pubblico prot. n. 33956 del 18/05/2022** – Realizzazione di percorsi educativi volti al potenziamento delle competenze delle studentesse e degli studenti e per la socialità e l'accoglienza.
CUP: D44C22000800001



Ambito n. 18
Scuola Secondaria di 1° Grado Statale □ Angelo Mozzillo □
Via Oberdan, snc - 80021 Afragola (NA) tel/fax 081/8527396
Cod. Mecc. NAMM162006 C.F. 80104680634
e-mail: namm162006@istruzione.it PEC: namm162006@pec.istruzione.it
Sito web: eduwww.scuolamediamozzillo.edu.it

31 agosto 2022 di assunzione del Progetto autorizzato;

- VISTA** la delibera n. 3 del verbale 12 del 29 giugno 2022 del Collegio dei Docenti di adesione generale alle Azioni del Programma operativo nazionale e che autorizza la Scuola Secondaria di 1° Grado Angelo Mozzillo di Afragola (NA) alla partecipazione all'avviso in questione;
- VISTA** la delibera n. 4 del verbale n. 85 del 29 giugno 2022 del Consiglio di Istituto di adesione generale alle Azioni del Programma operativo nazionale e che autorizza la Scuola Secondaria di 1° Grado Angelo Mozzillo di Afragola (NA) alla partecipazione all'avviso in questione;
- VISTA** la delibera del Collegio dei Docenti n. 3 del 20 dicembre 2021, con la quale è stata approvato il PTOF per il triennio 2022/2025;
- VISTA** la delibera del Consiglio di Istituto n. 5 del 21 dicembre 2021, con la quale è stata approvato il PTOF per il triennio 2022/2025;
- VISTA** la delibera del Consiglio di Istituto n. 1 del 14 febbraio 2022 di approvazione del Programma Annuale 2022;
- VISTA** la formale assunzione di nomina del Responsabile Unico del Procedimento nella persona del Dirigente Scolastico, Dott.ssa Maria Rosaria Squillace con prot. n. 5404 del 16/09/2022
- VISTO** l'avviso interno prot. n. 5880 VI-2 del 07/10/2022 di selezione per il reclutamento della figura di esperto;
- VISTO** il decreto di approvazione della graduatoria definitiva del personale interno per l'assegnazione dell'incarico di esperto prot. n. 6403 II-11 del 03/11/2022;
- CONSIDERATO** che la S.V. è dipendente di questa Istituzione Scolastica con incarico a tempo indeterminato e possiede i necessari requisiti professionale e di esperienza per l'affidamento dell'incarico



Programma Operativo Complementare (POC) "Per la Scuola, competenze e ambienti per l'apprendimento" 2014-2020 finanziato con il Fondo di Rotazione (FdR) – Obiettivi specifici 10.1, 10.2 e 10.3 – Azioni 10.1.1, 10.2.2 e 10.3.1. **Avviso pubblico prot. n. 33956 del 18/05/2022** – Realizzazione di percorsi educativi volti al potenziamento delle competenze delle studentesse e degli studenti e per la socialità e l'accoglienza.

CUP: D44C22000800001



Ambito n. 18

Scuola Secondaria di 1° Grado Statale □ Angelo Mozzillo □
Via Oberdan, snc – 80021 Afragola (NA) tel/fax 081/8527396
Cod. Mecc. NAMM162006 C.F. 80104680634
e-mail: namm162006@istruzione.it PEC: namm162006@pec.istruzione.it
Sito web: eduwww.scuolamediamozzillo.edu.it

relativo al progetto in questione, così come verificato durante la selezione

Convengono e stipulano quanto segue:

1 – Oggetto

La docente Armini Elvira, individuata quale Esperto interno in relazione alla domanda prodotta ed ai titoli culturali e professionali debitamente documentati in apposito curriculum vitae depositato agli atti della scuola, si impegna a fornire all'ISTITUTO, su richiesta del medesimo, in forma autonoma e senza alcun vincolo di subordinazione, attività per la realizzazione del Progetto Poc "A scuola di competenze....2" – Modulo Invalsi No problem .

L'attività dovrà svolgersi presso la scuola secondaria di Primo Grado Angelo Mozzillo di Afragola in orario extrascolastico secondo un calendario da concordare e da realizzare nell'ambito del seguente modulo:

Titolo modulo e attività	Ore	Importo orario lordo	Importo totale lordo
Invalsi no problem	30	€ 70,00	€ 2.100,00

Eventuali variazioni delle date stabilite dovranno essere preventivamente autorizzate dal Dirigente Scolastico, su richiesta scritta e documentata.

Il docente esperto si impegna, ai fini di cui all'art. 1, a trattare le tematiche indicate nell'apposito progetto per il conseguimento degli obiettivi stabiliti.

L'accettazione dell'incarico comporta, inoltre, l'obbligo di:



Programma Operativo Complementare (POC) "Per la Scuola, competenze e ambienti per l'apprendimento" 2014-2020 finanziato con il Fondo di Rotazione (FdR) – Obiettivi specifici 10.1, 10.2 e 10.3 – Azioni 10.1.1, 10.2.2 e 10.3.1. **Avviso pubblico prot. n. 33956 del 18/05/2022** – Realizzazione di percorsi educativi volti al potenziamento delle competenze delle studentesse e degli studenti e per la socialità e l'accoglienza.

CUP: D44C22000800001



Ambito n. 18

Scuola Secondaria di 1° Grado Statale □ Angelo Mozzillo □
Via Oberdan, snc – 80021 Afragola (NA) tel/fax 081/8527396
Cod. Mecc. NAMM162006 C.F. 80104680634
e-mail: namm162006@istruzione.it PEC: namm162006@pec.istruzione.it
Sito web: www.scuolamediamozzillo.edu.it

- predisporre il piano delle attività che si intendono realizzare in relazione alla scheda progettuale che la scuola gli consegnerà. La copia del piano delle attività, in formato digitale, redatta sulla base di un'analisi dei livelli di partenza dei destinatari e coerentemente con le finalità, i tempi e le risorse disponibili dovrà essere consegnata alla Referente della valutazione ed in segreteria;
- predisporre i materiali didattici (confrontandosi nella scelta con il tutor per adattare i materiali al target dei destinatari). Tali materiali dovranno essere consegnati in formato digitale in segreteria e al Referente della valutazione;
- apporre la propria firma di presenza nel registro appositamente predisposto;
- partecipare alle riunioni programmate dell'Istituzione Scolastica in merito alla realizzazione del modulo;
- svolgere attività di docenza usando strategie e metodologie laboratoriali, innovative e coinvolgenti
- predisporre in sinergia con i tutor e il referente della valutazione le verifiche previste e la valutazione periodica dei percorsi formativi, con relativa certificazione delle competenze;
- inserire i dati di propria pertinenza nel sistema informatico della piattaforma GPU: il calendario, le prove, i materiali prodotti secondo le direttive del manuale operativo;
- predisporre la realizzazione del prodotto finale, come indicato nella scheda progettuale che la scuola gli presenterà e che abbia un impatto significativo sul percorso dei partecipanti;
- svolgere l'incarico senza riserve e secondo il calendario stabilito. La mancata accettazione o inosservanza del calendario comporterà l'immediata decadenza dell'incarico eventualmente già conferito;
- consegnare, a conclusione dell'incarico, il programma svolto, le verifiche effettuate ed una relazione finale sull'attività.



Programma Operativo Complementare (POC) "Per la Scuola, competenze e ambienti per l'apprendimento" 2014-2020 finanziato con il Fondo di Rotazione (FdR) – Obiettivi specifici 10.1, 10.2 e 10.3 – Azioni 10.1.1, 10.2.2 e 10.3.1. **Avviso pubblico prot. n. 33956 del 18/05/2022** – Realizzazione di percorsi educativi volti al potenziamento delle competenze delle studentesse e degli studenti e per la socialità e l'accoglienza.

CUP: D44C22000800001



Ambito n. 18

Scuola Secondaria di 1° Grado Statale "Angelo Mozzillo"
Via Oberdan, snc – 80021 Afragola (NA) tel/fax 081/8527396
Cod. Mecc. NAMM162006 C.F. 80104680634
e-mail: namm162006@istruzione.it PEC: namm162006@pec.istruzione.it
Sito web: www.scuolamediamozzillo.edu.it

L'eventuale omissione di uno dei predetti compiti può determinare il recesso dal contratto.

2 - Durata

Il presente contratto ha validità dalla data odierna 09/11/2022 e fino alla conclusione del Progetto fissata al 31/08/2022. Il presente contratto non dà luogo al trattamento previdenziale e assistenziale

3 - Verifiche

L'Esperto si impegna a fornire ogni genere di informazione, a consegnare specifiche relazioni sull'andamento dell'attività svolta e sui risultati fino a quel momento conseguiti, nonché a partecipare alle riunioni collegiali di Progetto indette dal Dirigente Scolastico.

4 – Corrispettivi, modalità di pagamento e coperture assicurative

L'ISTITUTO corrisponderà all'Esperto la somma complessiva di € 2.100 lordo Stato per le attività effettivamente svolte e sarà comprensiva di trattenute di legge fiscali e IRAP a carico dello Stato. L'importo orario è onnicomprensivo di tutte le spese eventualmente affrontate.

Tutti i pagamenti avverranno dietro effettiva disponibilità da parte dell'ISTITUTO dei fondi di riferimento del presente incarico.

Il compenso sarà corrisposto ad avvenuta liquidazione da parte dell'Autorità di Gestione dei fondi relativi all'azione.

Il presente contratto non dà luogo a trattamento previdenziale ed assistenziale. L'Istituto provvede, limitatamente al periodo di cui sopra, alla copertura contro gli infortuni derivanti da responsabilità civile.



Programma Operativo Complementare (POC) "Per la Scuola, competenze e ambienti per l'apprendimento" 2014-2020 finanziato con il Fondo di Rotazione (FdR) – Obiettivi specifici 10.1, 10.2 e 10.3 – Azioni 10.1.1, 10.2.2 e 10.3.1. **Avviso pubblico prot. n. 33956 del 18/05/2022** – Realizzazione di percorsi educativi volti al potenziamento delle competenze delle studentesse e degli studenti e per la socialità e l'accoglienza.

CUP: D44C22000800001



Ambito n. 18

Scuola Secondaria di 1° Grado Statale **Angelo Mozzillo**
Via Oberdan, snc – 80021 Afragola (NA) tel/fax 081/8527396
Cod. Mecc. NAMM162006 C.F. 80104680634
e-mail: namm162006@istruzione.it PEC: namm162006@pec.istruzione.it
Sito web: www.scuolamediamozzillo.edu.it

5 - Responsabilità verso terzi

L'ISTITUTO non assume alcuna responsabilità nei confronti di terzi per impegni con questi ultimi assunti relativi allo svolgimento del presente incarico.

6 - Cessione del contratto

E' fatto espresso divieto di cedere totalmente o parzialmente il presente contratto. L'inadempimento alla presente obbligazione comporterà la risoluzione di diritto del presente contratto ai sensi del successivo art. 11.

7 - Modificazioni

Ogni genere di modifica e/o integrazione del presente contratto deve essere redatta in forma scritta e controfirmata da entrambe le parti.

8 - Recesso

Le parti convengono, ai sensi e per gli effetti dell'art. 1373 c.c., che, per motivazioni diverse, compresa un'eventuale valutazione negativa emersa dall'azione di monitoraggio del percorso denominata "Analisi qualitativa di processo e valutazione del progetto", l'ISTITUTO potrà recedere dal presente contratto qualora lo stesso ne ritenga inopportuna la sua conduzione a termine. Sono consentite, nell'arco della durata dell'incarico, solo tre assenze giustificate con adeguata documentazione. Una sola assenza non giustificata potrà essere causa di recesso del contratto. L'ISTITUTO dovrà comunicare all'Esperto, per iscritto a mezzo lettera raccomandata con ricevuta di ritorno, la propria volontà di recedere dal contratto e, dalla data di ricezione di detta



Programma Operativo Complementare (POC) "Per la Scuola, competenze e ambienti per l'apprendimento" 2014-2020 finanziato con il Fondo di Rotazione (FdR) – Obiettivi specifici 10.1, 10.2 e 10.3 – Azioni 10.1.1, 10.2.2 e 10.3.1. **Avviso pubblico prot. n. 33956 del 18/05/2022** – Realizzazione di percorsi educativi volti al potenziamento delle competenze delle studentesse e degli studenti e per la socialità e l'accoglienza.

CUP: D44C22000800001



Ambito n. 18

*Scuola Secondaria di 1° Grado Statale □ Angelo Mozzillo □
Via Oberdan, snc - 80021 Afragola (NA) tel/fax 081/8527396
Cod. Mecc. NAMM162006 C.F. 80104680634
e-mail: namm162006@istruzione.it PEC: namm162006@pec.istruzione.it
Sito web: eduwww.scuolamediamozzillo.edu.it*

comunicazione, il contratto cesserà di produrre qualsivoglia effetto tra le parti.

9 – Obblighi di vigilanza

Per ciascuna prestazione oraria ovvero per ciascuna prestazione di più ore consecutive il docente Esperto, si impegna ad apporre la propria firma autografa sull'apposito registro e dichiara:

1. di aver preso visione e conoscenza degli artt. 2043, 2047 e 2048 del Codice Civile, integrati dall'art. 61 della Legge 11.07.1980 n. 312;
2. di assumere a proprio carico la vigilanza sugli alunni ad esso/a affidati nell'ambito dell'intervento didattico cui al presente contratto

10 - Clausola risolutiva espressa

Ai sensi e per gli effetti di quanto stabilito dall'art. 1456 c.c., le parti convengono che, per le ipotesi contrattualmente stabilite, la risoluzione di diritto del contratto opererà dalla data di ricezione da parte del soggetto inadempiente, della comunicazione inviata a cura dell'altro contraente a mezzo lettera raccomandata con ricevuta di ritorno.

In caso di risoluzione del presente contratto l'Esperto dovrà far pervenire, entro il termine indicato dall'ISTITUTO, tutte le informazioni ed i risultati dell'attività svolta fino alla data della risoluzione medesima.

11 – Foro competente

In caso di controversie il Foro competente è quello di Napoli.

12– Trattamento dati personali

I dati in possesso dell'Istituto saranno trattati nel rispetto del Regolamento EU n.

Programma Operativo Complementare (POC) "Per la Scuola, competenze e ambienti per l'apprendimento" 2014-2020 finanziato con il Fondo di Rotazione (Fdr) - Obiettivi specifici 10.1, 10.2 e 10.3 - Azioni 10.1.1, 10.2.2 e 10.3.1. **Avviso pubblico prot. n. 33956 del 18/05/2022** - Realizzazione di percorsi educativi volti al potenziamento delle competenze delle studentesse e degli studenti e per la socialità e l'accoglienza.

CUP: D44C22000800001



Ambito n. 18

Scuola Secondaria di 1° Grado Statale □ Angelo Mozzillo □
Via Oberdan, snc - 80021 Afragola (NA) tel/fax 081/8527396
Cod. Mecc. NAMM162006 C.F. 80104680634
e-mail: namm162006@istruzione.it PEC: namm162006@pec.istruzione.it
Sito web: eduwww.scuolamediamozzillo.edu.it

2016/679 denominato GDPR e del **D.Lgs. 101/2018** e saranno finalizzati solo **all'esecuzione del presente contratto.**

Il responsabile del procedimento è il Dirigente Scolastico Prof.ssa Maria Rosaria Squillace. Relativamente ai dati personali di cui dovesse venire a conoscenza, nell'espletamento delle proprie funzioni, il contraente è responsabile del trattamento degli stessi ai sensi del Regolamento EU n. 2016/679 denominato GDPR e del **D.Lgs. 101/2018.**

13- Codice di Comportamento

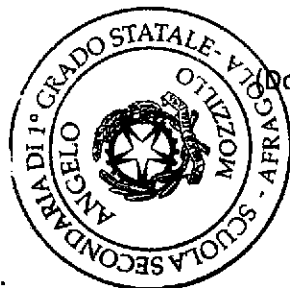
Il docente Esperto dichiara di aver preso visione e di accettare il codice di comportamento dei dipendenti pubblici, pubblicato in data 4 giugno 2013 sulla Gazzetta Ufficiale N. 129, con il seguente titolo "Regolamento recante il codice di comportamento dei dipendenti pubblici, a norma dell'art. 154 del decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165.

14- Norme di rinvio

Quanto non espressamente previsto dal presente contratto è regolato dagli artt. 2229 e seguenti del Codice Civile.

Il Dirigente Scolastico
Dott.ssa Squillace Maria Rosaria

(Documento firmato digitalmente ai sensi del C.A.D.)



Per accettazione

Prof.ssa Armini Elvira